

E  
D  
I  
Z  
I  
O  
N  
I  
  
R  
I  
C  
O  
R  
D  
A  
T  
I



**Di: Giampiero Labbate**

Particolari e dipinti del maestro Marco Sudati

Edizioni: [ricordati.com](http://ricordati.com)

Copertina di: Tiziana Giussani

Tecnico: Raffaele Vertaglia

Traduzioni: Piera Graffer, Vittoria Sanvito

RCDTISBAN 01-00001-13-X - 20112001

**I LOVE AMERICA**

***Per non dimenticare mai: "I LOVE AMERICA".***

## THREE MINUTES OF 20.000 SECONDS

During the first three minutes  
before the tragic falling of the Twin Towers  
raptured as I was in a silence out time  
looking at the darkened face  
of a deranged firemen  
fixed on the screen of a channel TV  
I don't know lightened for case  
I feel me to cry, cry, cry .....

During those no end minutes  
of inner and outer terror  
I heard the desperate cry of orphan children  
memoring so far cry of my son.  
Lasting twenty thousand seconds  
maybe like a sum of no end minutes  
bringing me the lost smile of women  
that tenderly have loved, singing  
and danced life till dead of night.....

Now neared closed the frightful abyss  
only silent sad silence  
among ruins of no more red hot cement.  
Then in those twenty thousand seconds  
like three minutes out time  
the indelible vision of Angel's women  
singing the eternal love subliming  
among such apocalyptic crash  
like the worst firing hell seen on earth....

Three love's tragic minutes  
accompanying my mute cry  
virtually trough that infernal fire  
still slow browng in my heart  
nothing other that here can do  
than to pray, pray, pray....

Durante i tre minuti di silenzio,  
guardando il viso annerito  
d'un pompiere  
sullo schermo d'un canale  
senza nome,  
ho pianto.

Durante quei lunghissimi minuti  
ho udito pianti di bambini  
identici agli strilli di mio figlio  
in fasce nei ricordi del passato.  
Ventimila secondi,  
somma di minuti senza fine,  
m'hanno portato i sorrisi perduti  
di donne che hanno amato,  
cantato, ballato fino  
a notte fonda,  
ora solo silenzio mi circonda,  
silenzio di mattoni sbriciolati.  
E nei ventimila secondi,  
che non son certo tre minuti,  
quegli uomini per quelle donne  
hanno cantato  
la canzone dell'amore eterno  
mentre tra il fuoco  
c'era l'inferno.....

Tre minuti d'amore  
accompagnano il mio pianto  
e in quel fuoco  
che nel mio cuore ancora  
brucia lento  
nient'altro posso fare  
che pregare.



## GOD AND THE STARS

But none of us  
wanted to watch the stars.  
They were the logical conclusion  
of a divine game,  
or perhaps only the destiny of the world...  
a beginning...  
or the end...  
the love between distant galaxies,  
endless clusters of lovers  
and then the illusion  
of a world that dies  
and is born again  
where the only God  
places us it.

Ma nessuno di noi  
voleva guardare le stelle.  
Erano la logica conclusione  
di un gioco divino,  
o forse soltanto  
il destino del mondo...  
un inizio...  
una fine...  
l'amor tra galassie distanti,  
gruppi infiniti  
d'amanti  
e  
poi  
l'illusione  
di un mondo che muore  
e rinasce  
dove l'unico Dio  
ce lo pone.



## I DIE TO PIECES

Yes,  
you don't die once,  
you die, yes,  
But in lumps.  
Every day yields a tassel  
from the great mosaic  
laid by God.  
Today dies a dream,  
yesterday died a friend,  
today a memory,  
yesterday your father,  
your mother,  
a brother.  
Of every piece  
given back to the Eternal One  
there is no substitute.  
The picture melts away  
with every passing minute.  
Today  
I've also lost a tassel.  
It was just one  
but important like the others,  
one does not die once  
one dies in lumps.

Sì,  
non si muore  
in una volta sola,  
si muore sì  
ma a pezzi.  
Ogni giorno cede un tassello  
dal grande mosaico  
costruito da Dio  
Oggi muore un sogno,  
ieri un amico,  
oggi si spegne un ricordo,  
ieri il padre, la madre, un fratello.  
Di ogni pezzo  
restituito all'Eterno  
non c'è sostituzione.  
Il quadro perde se stesso  
col passare dei minuti.  
Oggi sono diminuito  
anch'io di un pezzo.  
Era un pezzo solo  
ma importante come gli altri,  
insostituibile pezzo  
quanto la tua persona.



## SLEEP

**Sleep  
Sleep baby  
in your little bed  
a rag dog,  
on your little pillow  
a small bird.  
Sleep  
sleep, my beloved.  
Your mum  
sings you a lullaby.**

**Dormi dormi  
mio bambino  
nel lettino  
un cagnolino  
sul cuscino  
un uccellino  
dormi  
amore della mamma  
fai la nanna  
fai la nanna...**



## YOUR LOVE

**Your love, like a drop of water  
carves the crumbled stone  
of my heart...**

**Lenta  
la goccia del tuo amore  
scava nella pietra  
ormai sbriciolata  
del mio povero cuore.**

## THE TURTLE

The turtle runs fast  
they say.  
Hear me,  
it carried a little envelope  
with something inside,  
not a rose, I think  
was only a blond curl,  
but enough  
for a dream.

La tartaruga correva veloce  
ma è un modo di dire,  
stammi a sentire  
recava una piccola busta  
con dentro qualcosa  
no, non credo una rosa,  
forse era soltanto  
un piccolo ricciolo biondo,  
ma bastava...  
a rivivere un sogno.

## WHEN

When I will seed love  
in your heart  
just plowed  
trees will be born  
so huge that the wind  
will not be able to tear them down

Quando seminerò l'amore  
nel tuo cuore appena arato,  
nasceranno  
alberi immensi  
che neppure il vento  
più impetuoso  
riuscirà a piegare.

## THE EVIDENCE

There is no gift  
without a woman  
to receive it.  
There is no poetry  
without a woman  
to inspire it.  
After long searches  
I've discovered  
that there is nothing without a woman.  
My woman.

Non esiste regalo  
senza una donna  
che possa riceverlo.  
Non esiste poesia  
senza una donna  
che la ispiri.  
Dopo lunghe ricerche  
ho scoperto  
che non esiste nulla  
senza una donna,  
che questa volta è la mia.



### **RIEN NE VA PLUS.**

**One observes life being played  
one waits for years  
for the ball to drop  
on the right number.  
Often one waits in vain.  
At times the dream comes true.  
Sooner or later  
the Divine Justice  
points to a zero  
where nobody ever put a chip.  
Rien...**

**La vita si gioca  
guardando  
girare la ruota.  
Si resta in attesa  
per anni  
che la pallina ricada  
sul numero agognato.  
Spesso s'attende invano,  
alcune volte accade  
che s'avveri il proprio sogno.  
Prima o poi quale unica giustizia divina  
per tutti esce lo zero  
dove e per strano caso  
nessuno ha depositato  
neppure un gettone.  
Rien ne va plus.**





## I FEEL

**I love your name...  
your face...  
because for me you are  
like the shell for the turtle,  
you're my life.  
And when I shout your name  
and feel your face  
in my hands...  
I discover that my life  
has not been  
stingy with happiness:  
now I'm happy  
because I have you.**

**Il tuo nome...  
il tuo viso...  
io amo  
perché tu sei per me  
come il guscio  
per la tartaruga,  
tu sei la vita.  
E quando grido il tuo nome  
e sento il tuo viso  
sotto le mie mani...  
scopro che la vita per me  
non è stata poi avara  
di felicità:  
ora sono felice  
perché ho te.**



## MIDNIGHT

a new day,  
midnight  
a new year.  
Will they bear any gift?  
The sun  
is the gift of the day,  
old age  
is the gift of the year,  
but where is my happiness?

Mezzanotte  
un nuovo giorno,  
mezzanotte  
un nuovo anno,  
che doni avrò per me ?  
Il sole è il regalo del giorno  
la vecchia è il regalo dell'anno,  
la mia felicità dov'è ?

## TOPIC NO. 7

**You come and go,  
you go and come  
freely  
in my dream.  
A wooden rocking horse  
or see-saw of love  
you dance  
in the temple of my fantasy  
where you are not mine any more.  
You come and you go  
And allow me  
one more dream  
just like the first  
and with the same paine.**

**Vieni e vai,  
Vai e vieni  
senza trattenermi  
un po'  
nel mio sogno.  
Cavallo a dondolo di legno  
oppure  
altalena dell'amore  
è il tuo ritmato  
procedere nel tempio  
della fantasia  
dove, purtroppo,  
non sei più mia.  
Vieni e vai  
e mi permetti così  
un altro sogno  
identico al primo  
e con la stessa sofferenza.**

## THE HOLE

**The hole in the wall  
Was necessary,  
The black ghosts of my past  
went in and out.  
In a row  
timeless,  
silent,  
they smiled  
they brushed me  
with invisible hands  
they whispered:  
Come.  
have no fear.**

**Il buco nel muro  
era necessario  
da esso uscivano  
ed entravano  
i fantasmi neri  
del mio passato.  
In fila  
e con la calma  
del non-tempo  
mi passavano davanti  
sorridendo  
e porgendomi  
invisibili mani  
mi dicevano:  
"Vieni  
e non avere paura".**



## YOU

**Keep quiet.  
don't ask any question  
listen to the voice of time  
hold my hand  
live  
let your sadness behind  
keep your tears  
for tomorrow.  
Now is time to love.  
And not ask to you if,  
it listens  
the voice of the time  
that its hour lives  
And you tighten these hands  
You live  
and left the shoulders  
your sadness,  
you with hold the tears  
for your tomorrow.  
But in this time loves.**

**Taci  
e non chiederti se.  
Ascolta  
al voce del tempo  
che vive la sua ora  
e stringi queste mani.  
Vivi  
e lasciate alle spalle  
la tua tristezza,  
conserva le lacrime  
per il tuo domani.  
Ma ora ama.**

## I

**I love a girl  
and her hair.  
I love her face  
and her smile.  
I love her blues  
and her joy.  
I love her eyes.  
I love you.**

**Amo una ragazza  
e i suoi capelli.  
Amo il suo viso  
e il suo sorriso.  
La sua tristezza  
e la sua felicità.  
Amo i suoi occhi  
amo te.**

## NUMBER 10

**Your face  
is a poem of love.  
Your eyes dot it.  
Your smile  
paints with brilliant colors  
my grey rainbow.**

**Il tuo viso  
è una dolce poesia d'amore.  
I tuoi occhi  
ne sono la punteggiatura.  
Il tuo sorriso  
dipinge  
di colori brillanti  
il mio arcobaleno spento.**



## NUMBER 8

**You have loved,  
you don't know what.  
You love  
but you don't know whom.  
You will love,  
but you don't know why.  
You're loved,  
but you don't understand why.  
Somebody will love you.  
Why?  
When?  
When you will love  
the reason will escape you.  
When somebody will love you  
you will understand  
that you don't understand  
the word love.  
But the love you'll get  
will not be the love you want.  
When love will come knocking at your door  
you will not realize it is your true love  
because you'll judge it fake  
like your dreams.  
our dream that melt with the morning sun  
like the love you've just lived  
and lost  
as ever.  
And in the end  
empty of love  
you'll ask yourself  
what love is  
that love that could fill your emptiness.  
You'll understand that love is love,  
mystery,  
enchantment.  
It is all what passed in front of your eyes  
of eternal lover.**

**Hai amato,  
ma non sai cosa.**

**Ami,  
ma non sai chi.**

**Amerai,  
ma non sai il perché.**

**Sei amato,  
ma non lo capisci.**

**Ti hanno amato  
ma ti è sfuggito.**

**Ti ameranno  
ma non saprai quando.**

**Quando amerai  
ti svanirà il momento.**

**Quando ti ameranno  
scoprirai che non conosci  
la parola amore.**

**Quando vorrai amare  
non sarai amato come vorresti.  
Quando l'amore arriverà  
e busserà alla tua porta  
non capirai  
che è vero amore  
perché lo crederai  
falso come i tuoi sogni.**

**I tuoi sogni  
che al mattino si dissolvono  
come l'amore  
che hai appena vissuto  
e smarrito  
come sempre.**

**Ed infine  
restando vuoto d'amore  
ti chiederai  
cos'è l'amore.**

**L'amore  
che potrebbe riempire**

**il tuo essere vuoto  
e capirai che l'amore  
è l'amore e basta,  
poi tutto ciò  
che di misterioso e sconosciuto  
ti è apparso  
davanti ai tuoi occhi  
ciechi,  
occhi  
d'eterno innamorato dell'amore.**

## **SISTERS**

**Life,  
will end.  
And then death.  
Between these twins  
a magic box  
full of presents  
for those who'll search for them  
in its dark corners.**

**La vita,  
finirà la vita.**

**E infine  
la morte.**

**Due compagne inseparabili.**

**E tra la vita e la morte  
una scatola a sorpresa  
con ricchi doni  
per chi saprà cercarli  
negli angoli bui.**



## OPIUM BLUES

**Opium blues.**

**The choir of black voices  
of my youth  
still fills the air**

**repeating**

**"To love somebody...."**

**Memories follow the notes**

**one after the other**

**rhythmically**

**ageless.**

**You 'blues'**

**With your chorus**

**of voices black persons**

**who you still accompanied**

**my youth in this time plays in air**

**repeating 'to love somebody'**

**and waking up memories**

**that they follow notes**

**one after the other,**

**with precise rhythm**

**without the old age that is incumbent.**

**'Like a rolling stone'**

**you live again**

**with your loads explosive**

**that penetrates me**

**and filler to back again**

**my twenty years,**

**provokes the same effect**

**on Bob Dylan who becomes old ?**

**Otis Redding sang for we:**

**'These arms of mine',**

**like it's the life,**

**he isn't most between**

**the living beings,**

**the time has covered it's meat**

**and our moments of tenderness.**

**How many times God is died**

**on our public squares**

**while the 'Nomadi' \***

**will still turn to try**

**their time consumed like mine.**

**Which loved drug most necessary use**

**that it is not music to wake up memories**

**that go back slowly**

**from fogs of the past**

**That renders me man.**

**Consumed memories thousand times,**

**'When a man loves a woman',**

**When also I loved dream you**

**Tu blues**

**col tuo coro di voci negre**

**che accompagnavi la mia gioventù**

**ora risuoni ancora nell'aria**

**ripetendo "TO LOVE SOMEBODY"**

**e risvegliando ricordi**

**che seguono le note**

**una dopo l'altra**

**ritmicamente uguale**

**senza la vecchiaia che incombe.**

**"LIKE A ROLLING STONE"**

**rivivi**

**con la tua carica esplosiva**

**che mi penetra**

**e riporta a galla**

**i miei vent'anni,**

**susciti lo stesso effetto**

**in BOB DYLAN**

**che diventa vecchio ?**

**OTIS REDDING**

**cantava per noi:**

**"THESE ARMS OF MINE",**

**com'è la vita**

**mentre egli non è più**

**tra gli esseri viventi**

**il tempo ha coperto la sua carne**

**e i nostri momenti**

**di tenerezza.**

**Quante volte "Dio è morto"**

**sulle nostre piazze**

**mentre i NOMADI**

**gireranno ancora**

**a cercare il loro tempo**

**consumato come il mio.**

**Quale droga più amata**

**necessaria**

**uso che non sia la musica**

**a risvegliare ricordi**

**che risalgono lentamente**

**dalle nebbie del passato**

**che mi rende uomo.**

**Ricordi consumati mille volte**



To open eyes  
shake me with Wilson Pickett  
was easy  
while the love for the life  
exploded in my twenty years.  
Sugar, sugar, sugar, sugar  
That give years hear again  
on the still sweet lips  
as then and although my hats white men  
upset me the blood.  
And I still raise,  
I raise the volume,  
'Here we go again',  
love me to stretch, 'Ol' man river' and  
my loved Ray Charles accompany to me  
in exaltations not real until to leave me  
exhausted in one news and last poetry.

\* (group of italian musiciens)

"WHEN A MAN LOVES A WOMAN",  
quando anch'io amavo  
sognarti ad occhi aperti.

Scatenarmi  
con "WILSON PICKETT"  
era facile  
mentre l'amore per la vita  
esplodeva nella vitalità  
dei miei vent'anni.

"SUGAR, SUGAR",  
zucchero, zucchero,  
che da anni risento sulle labbra  
ancora dolce come allora  
e nonostante i miei capelli bianchi  
mi sconvolge il sangue.

Ed alzo, alzo ancora il volume,  
"HERE WE GO AGAIN",  
"LOVE ME TENDER",  
"OL' MAN RIVER"  
e il mio amato "RAY CHARLES"  
m'accompagnano  
in esaltazioni irreali  
fino ad abbandonarmi esausto  
nell'ultima poesia.



## US

**We have lost the simplicity  
and the sky of when we were children  
has changed to color  
and the love...  
he first love  
is by now one statue  
without eyes and arms  
because cripple from the time.**

**Abbiamo dimenticato la semplicità  
e il cielo di quando eravamo bambini  
ha cambiato colore  
e l'amore...  
il primo amore  
è ormai una statua  
senza occhi e senza braccia  
perché mutilata dal tempo.**

## YOU WILL AGE

**Remembered that  
a passed day therefore  
is a stolen day  
to the destined happiness  
and to the sadness.**

**And then not there will be more days  
because we will be died unfortunate.  
Your hats blond white men  
would want back again  
and would want to have behind your days  
IN order not to repeat  
the errors of the past.  
But not there will be corrections  
after the dead women.**

**Ricordati  
che un giorno trascorso così  
è un giorno rubato alla felicità  
e destinato alla tristezza.**

**E poi non ci saranno più giorni  
perché saremo morti infelici.**

**I tuoi capelli bianchi  
vorrebbero ritornar biondi  
e vorresti avere  
indietro i tuoi giorni  
per non ripetere  
gli errori del passato.**

**Ma non ci saranno correzioni  
dopo la morte.**

**September, 22, 1981**

**Delicate one two  
In the vatzer of the love  
while my hand it passes on your ace  
To cancel one your wrinkle  
Like a wizard  
That from the mouth  
extracts a flower.  
While your hand  
On my chest  
It counts the heartbeats  
one two and three  
still love moments  
and the wizard  
he eats flower  
in order to give you a laugh.**

**Delicato un due  
nel valzer dell'amore  
mentre la mia mano  
passa sul tuo viso  
a cancellare una ruga  
come un mago  
che dalla bocca sputa un fiore.**

**Mentre la tua mano  
sul mio petto  
conta i battiti  
un due e tre  
ancora  
momenti d'amore  
e il mago  
mangia il fiore  
per regalarti  
un sorriso.**



### TRUTH NO. 3

Every day  
The existence is consumed,  
Every day  
The hope is ignited  
But to every day  
It follows the day  
And the time passes

Ogni giorno  
si consuma l'esistenza.  
  
Ogni giorno  
si brucia la speranza  
ma il giornoi segue il giorno  
e il tempo passa.

### TRUTH NO. 4

I will still return  
In the dark room  
After to have covered  
Paths of light.  
I will still return  
with the empty hands  
And the heavy heart  
Of cold sadness.

Io tornerò ancora  
nella mia stanza scura  
dopo aver percorso  
sentieri di luce.  
  
Io tornerò ancora  
con le mani vuote  
e il cuore pesante  
di fredda tristezza.

### THE SEE-SAW

It touches the sky  
And it touches world  
The see-saw in the park  
Like my heart  
When you arrive  
And it removes to you.

Tocca il cielo  
e tocca il mondo  
l'altalena nel parco  
come il mio cuore  
quando tu arrivi  
e t'allontani.



### **TRUTH NO. 5**

**One is my paradise:  
the house  
where I have always dreamed  
To live with you.**

**Uno è il mio paradiso:  
la casa  
dove ho sempre sognato  
di vivere con te.**

### **ZERO**

**the sand conquered my look.  
It slipped between the fingers  
similar to same me  
between the gears of the life.**

**la sabbia conquistò il mio sguardo.  
  
Scivolava tra le dita  
simile a me stesso  
tra gli ingranaggi della vita.**

## THE LITTLE CURRENCY

If every word not said  
I transform it  
in one small currency,  
if every memory  
that reaches the sunset  
became one small currency,  
if every withheld tear  
was one small currency,  
I would be the richer man of the world.

Se ogni parola non detta  
io tramutassi  
in una piccola moneta,  
se ogni ricordo che giunge  
al calare del sole  
diventasse una piccola moneta,  
se ogni lacrima trattenuta  
fosse una piccola moneta,  
sarei l'uomo  
più ricco del mondo.

## August 15, 2001

Unfortunately  
we are all warriors  
in the battle of the Life,  
but,  
often,  
those people who lead...  
fall and others that follow...  
collect.

Purtroppo siamo tutti guerrieri  
nella battaglia della Vita,  
ma,  
spesso,  
coloro che conducono  
...  
cadono  
e altri che seguono  
....  
raccolgono.

## July 19, 2001

I have I insist  
to make of the good,  
the sky has been lowered on me,  
ill-fatedly,  
from the part of the chine.

Ho insistito a far del bene,  
il cielo si è abbassato su di me,  
sfortunatamente,  
dalla parte dello spigolo.

**January 21, 1999**

**The angel of dead comes down  
and knocked,  
someone opened to it.  
The woman from the crying ace  
answered and laughs  
but it was not someone  
to watch it here.**

**The memories escaped away  
fast in the lightning bolt of the time,  
someone understood.**

**Testament  
for that life lived like very small point  
in the wide divine design  
was not found.**

**L'angelo della morte scese  
e bussò,  
qualcuno l'aprì.**

**La donna dal viso piangente  
rispose e sorrise  
ma non c'era alcuno a guardarla.**

**I ricordi fuggirono via  
veloci nel lampo del tempo,  
qualcuno capì.**

**Non si trovò testamento  
per quella vita vissuta  
come minuscolo puntino  
nell'ampio disegno divino.**

**ONLY**

**When I've opened the eyes  
after along sleep  
I've tried something  
that you to me remembered.  
I have  
only  
found  
the heartbeat of my heart.**

**Quando ho aperto gli occhi  
dopo un lungo sonno  
ho cercato qualcosa  
che mi ricordasse te.**

**Ho trovato  
soltanto  
il battito del mio cuore.**







## BIOGRAFIA DI MARCO SUDATI

**Nasce a Cremona il 4 Aprile 1948, vive ed opera a Pizzighettone.**

**Consegue il diploma di scuola superiore e frequenta l'università. Per alcuni anni si dedica all'insegnamento e, nel contempo, si impegna in una ricerca pittorica autonoma.**

**Frequenta l'Istituto d'Arte "Caravaggio" di Brescia ed espone in vari comuni della provincia di Cremona, Brescia e Milano. Partecipa a vari concorsi nazionali e allestisce numerose mostre personali in varie città italiane (Piacenza, Lodi,**

**Crema e Treviso).**

**La sua ricerca pittorica assume negli anni '80 contenuti più simbolici che lo conducono all'attuale percorso pittorico, quello del "racconto fantastico", delle "favole a colori" dettate dal ricordo.**

**Con la d'Ars Agency di Milano espone a Roma, Matera e Milano e con la galleria "La Roggia" a Treviso. All'inizio degli anni '90 lascia l'insegnamento per il "lavoro di pittore".**

**Inizia la collaborazione con la galleria "Armando Ciferri" di Brescia, poi con il "Centro Arti Visive" di Soresina (sulla rete televisiva TRS) e la sua diffusione raggiunge contesti più ampi; è presente in numerose Expo d'arte in Italia e in Belgio. Nel 1992 espone a New York, Parigi, Helsinki. Nel 1993 è al "Frank de Bellis Collection Museum" di San Francisco.**

**Nel 1994 partecipa ad una mostra itinerante promossa dalla d'Ars dedicata al "piccolo Principe", e al Festival Dei Due Mondi di Spoleto.**

**Nel 1995 aderisce all'Associazione Artisti Cremonesi, collabora con la Edas di Padova ed espone a Udine, Pordenone, Lazzise, Bardolino, Sirmione e Padova.**

**Nel 1996 espone presso la casa d'arte San Lorenzo di San Miniato (Pisa). Nel 1995, 1997 e 1999 è presente alla IV, V, VI Biennale d'arte di Cremona**

**Nel 1997 è invitato al Palazzo della Permanente di Milano. In occasione di una mostra personale alla galleria "Roggia Grande di Trento il TG3 regionale gli dedica un ampio servizio. Partecipa a Milano a una mostra dedicata alla "Gabbianella e al gatto che le insegnò a volare" di Luis Sepulveda; è pubblicato in copertina dalla rivista quadrimestrale OIKOS. Inizia la collaborazione con la galleria "L'incontro" di Chiari (Brescia).**

**Nel 1997 e 1999 una sua opera è in copertina sul periodico d'informazione scientifica dell'Anpo di Pavia. Nel 1999 è autore della locandina Coppa Anpo, torneo nazionale di golf; è fra gli artisti selezionati per il centenario della Federcaccia nella mostra itinerante "Ars venandi nella mitologia", promossa dalla Ciferri's Art Gallery di Brescia. Una sua opera si trova al Museo della Federcaccia di Roma.**

**Nel 2000 inizia la collaborazione con la galleria B & B di Mantova e con la galleria "Arstudio" di Porto Maggiore (Ferrara); è invitato alla mostra "2000 anno del grande Giubileo" promossa dall'Associazione culturale "Artisti Pittori Scultori" di Cremona, partecipa alla mostra sociale dell'A.D.A.F.A.**

**Nel 2001 con la "Ciferri's Art Gallery" di Brescia, arreda con opere**

**serigrafiche le cabine nella nave "Tropicale" della Costa Crociere.**



#### **BIOGRAFIA DI GIAMPIERO LABBATE**

**Giampiero Labbate, nato in Calabria nel 1950, ex bancario, piemontese d'adozione e profondamente italiano nel cuore, inizia a scrivere all'età di tredici anni". Partecipa al Primo Salone del Libro presso la Biblioteca Nazionale di Torino, unico scrittore presente non sponsorizzato da Casa Editrice!!! Partecipa, inoltre, giungendo in semifinale, alla prima edizione del concorso di poesia di rilevanza Nazionale "Grinzane Cavour" la cui edizione fu vinta da Primo Levi.**

#### **Premi ricevuti nei concorsi di:**

- **NOLI - 1977**
- **POMIGLIANO D'ARCO - 1976**
- **SAVONA - 1977**
- **MARINA DI PISA - 1976**
- **MANTOVA - 1975**
- **MANTOVA - 1976**
- **BOLOGNA - 1974**
- **FIRENZE - 1977**
- **PECORARA - 1993**

#### **Critiche:**

**CARLO CARENA - GIULIO EINAUDI EDITORE - 1982**

**"Creazioni letterarie, intervalli poetici, dove si aduna del materiale disparato per toni, contenuti, valore. Talora prevalgono uno stile ed un atteggiamento impetuosi, beffardi; tal'altro, addirittura, una riflessione e una ispirazione..."**

**prof. GIORGIO BARBERI SQUAROTTI (CRITICO LETTERARIO) 1985**

**"...è pieno di forza inventiva, di fuoco passionato, di vitale capacità di tradurre in poesia la vita colta con totale adesione e penetrazione. E il verso è duttile, agile, ben ritmato, come molto di rado accade oggi di incontrare."**

**Dr. MARIA GRAZIA ARISI ROTA (CRITICO D'ARTE) 1994**

**"L'amore è visto nelle varie sfaccettature in cui la passione si manifesta. Labbate sa cogliere con sensibilità il complesso delle emozioni quotidiane per trasformarlo in una sorta di meditazione filosofica, per cercare in se stesso e negli altri il perché delle cose attraverso i ricordi e la fantasia."**

**Prof. UMBERTO FAVA (QUOTIDIANO LA LIBERTA' - PIACENZA) 1995**

**"Micro-storie, frammenti di vita, interni familiari, buffi e maliziosi quadretti familiari, patetici aneddoti. Storie di lune e di giovani amanti, di vecchia alla deriva della vita, ma felice, a 70 anni, se, nel parco della casa di riposo, qualcuno raccoglie ancora per lei un mazzetto di margherite. Le mille facce dell'amore, ma anche l'indifferenza e l'egoismo, l'amore e il contrario dell'amore, la guerra, i morti senza medaglie. Labbate, un bancario con la passione della scrittura, autore di poesie, racconti, opere teatrali. Un rimatore che regala versi e racconti per le strade e per le piazze in cambio di beneficenza per bambini handicappati."**

**Dr. CRISTINA VICIGUERRA (QUOTIDIANO LA PROVINCIA - CREMONA) 1993**

**"E' la bellezza della parola, quella parola che sa creare immagini così dense da sembrare vere, che ci sa trasportare nel mondo dei sogni e che contemporaneamente ci pone davanti ai nostri sentimenti a volte così nascosti."**

**LUCILLA VALENTI (MONDO PADANO) 1993**

**"Temi drammatici e profondi come il nulla che attende l'uomo vanificando la sua tensione verso l'infinito e la paura di fronte alla morte."**

**CORRIERE PADANO- 1994**

**"Labbate, menestrello d'altri tempi, racconta il suo mondo fatto di persone del passato, del presente e del futuro, facendo immergere lo spettatore, il lettore, in un mondo dove l'amore, i buoni sentimenti, la natura, diventano padroni assoluti scacciando il Male con il sorriso sulle labbra. Le sue poesie, i suoi drammi, i suoi dialoghi diventano quelli di chi legge, ascolta, perché il suo teatro è un'immensa sala degli specchi dove l'autore scompare, lasciando al lettore la parte più importante."**

**Bibliografia, libri:**

**1966: "Poesie", editore Gabrielli, Roma, esaurito.**

**1970: "Ancora poesia", editrice La Nuova Italia, Milano, esaurito.**

**1985: "Canto all'amore", tipografia Saviglianese - Savigliano, esaurito.**

**1996: "La guerra infinita di Piero", tipografia Viciguerra - Pizzighettone.**

**Bibliografia, libri inediti:**

**1999: "I Promessi Sposi - rap", Satira e versione teatrale**

**1993/4: "Il canto del sole", poesie, racconti e fotografie, riduzione teatrale**

**1996: "Il mare di Ivan", libro e riduzione teatrale**

**1997: "Homo sindakalisten", satira politica**

**1998: "Gli amori che non finiscono mai"**

**1998: "Il salotto del professore", racconto giallo e sceneggiatura per film**

**1998: "I ragazzi della via Stendhal" ricordi di Pietruccio Momntalbetti - Dik Dik**

**1999: "Al calar del sole... tu"**

**2001: "Cazzate di fine stagione"**

**2001: "Il mio infinito"**

**2001: "Pensieri di carta"**

**2001: "Forzato ad Oriente", storia di Giovanni Dadone**

**2001: "I Love America"**

**1965/2000: "Raccolta di poesie e racconti" in lavorazione presso la biografa ufficiale Tiziana Giussani**

**Lavori teatrali rappresentati:**

**1980: il poeta giramondo (Cuneo e provincia)**

**1994/7: il canto del sole (Cremona, Piacenza, Torino e dintorni)**